

Grenzüberschreitende Brückenverbindung zwischen dem
Landkreis Oder-Spree und dem Landkreis Krosno Odrzańskie
*Transgraniczne połączenie mostowe pomiędzy
Powiatem Odra-Szprewa i Powiatem Krośnieńskim*



40

Wiedererrichtung der Grenzbrücke über die Neiße zwischen Coschen und Żytawań

Einreicher Landkreis Oder-Spree	Kategorie C - Verbesserung der grenzübergreifenden Erreichbarkeit
Projektpartner Landkreis Oder-Spree; Starostwo Powiatowe w Krośnie Odrzańskim	Ort/Region Coschen (Landkreis Oder-Spree); Żytawań (powiat krośnieński)
Projektlaufzeit 2002-2014	Aktuelle Projektphase Realisierung
EU-Förderung ja	Anmerkungen Das Projekt nahm auch am ersten Wettbewerb teil (Nr. 35).
Kernbotschaft Mit der baulichen Realisierung der Brücke soll die kreisliche Straßenverbindung zwischen Coschen und Żytawań über die Neiße wiederhergestellt werden. Mit der Verbesserung der verkehrlichen Infrastruktur wird sich die grenzübergreifende kommunale, wirtschaftliche und touristische Zusammenarbeit zwischen den Landkreisen Oder-Spree (Deutschland) und Krosno Odrzańskie (Polen) merklich verbessern.	
Kurzbeschreibung Die Wiedererrichtung der Brücke basiert auf der Grundlage des „Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Polen über den Bau und die Erhaltung von Grenzbrücken in der Bundesrepublik Deutschland im Zuge von öffentlichen Straßen außerhalb des Netzes der Bundesfernstraßen in der Republik Polen im Zuge von öffentlichen Straßen außerhalb des Netzes von Landesstraßen“, vom 21. November 2000, geändert mit der ersten Verordnung zum Abkommen vom 25. Mai 2012. Als deutsch-polnisches Gemeinschaftsprojekt der Landkreise Oder-Spree und Krosno Odrzańskie ist die Wiedererrichtung der nach dem 2. Weltkrieg zerstörten Brücke zwischen den Orten Coschen im Landkreis Oder-Spree (Deutschland) und Żytawań im Landkreis Krosno Odrzańskie (Polen) über die Lausitzer Neiße im Jahr 2013/ 2014 vorgesehen. Die planerische Vorbereitung des gemeinsamen Brückenbauprojektes stützt sich auf Beschlüsse der Kreistage beider Landkreise aus dem Jahr 2004. Es soll nunmehr im Rahmen des Operationellen Programms über die grenzübergreifende Zusammenarbeit zwischen der Wojewodschaft Lubuskie und dem Land Brandenburg 2007-2013 mit europäischen Mitteln gefördert werden. Die ursprünglich im Jahre 1904 erbaute Holzbrücke, deren Widerlager vom ehemaligen Standort der Verbindung heute noch zeugen, wurde im Jahre 1945 infolge eines Brandes zerstört. Dadurch wurde nicht nur die Verbindung als solche zwischen den Orten Coschen und Żytawań gekappt, sondern auch die seit mehr als 65 Jahre bestehenden sozialen und wirtschaftlichen Beziehungen getrennt. Die neue Brücke, eine zweifeldrige asymmetrische Verbundbrücke, deren Bauwerksgestaltung primär durch die beiden Hauptträger und das Doppelbogensystem in Stahlbauweise in Form einer Neiße welle (ein kleines und ein großes Bogenpaar) geprägt wird, spiegelt das stetige Zusammenwachsen beider Grenzregionen und seiner Bürgerinnen und Bürger wider. Als „Erlebnisbrücke“ konzipiert, bildet sie u.a. die Grundlage, dass die regional ansässige Wirtschaft, insbesondere klein- und mittelständische Unternehmen und Dienstleister auf kurzem Wege auf neuen Märkten Fuß fassen kann. Touristen, die in der Region ihren Urlaub verbringen oder als Tagesgäste unterwegs sind, können die neue Verbindung als Verknüpfungspunkt der östlichen und westlichen Neiße rad- und -wanderwege verstehen und nutzen sowie die Vielfalt der natürlichen und kulturellen Landschaft beiderseits der Lausitzer Neiße wieder entdecken. Darüber hinaus können die Anwohner und Anwohnerinnen ihre Nachbarn wieder zum Kulturaustausch einladen. Als Projektpartner forcieren beide Landkreise in einer gemeinsamen Arbeitsgruppe die planerische Vorbereitung, die Ausschreibung der Bauleistungen und die bauliche Durchführung der Brückenbauarbeiten sowie die Abrechnung des Projektes. Die Verteilung der Aufgaben, die Finanzierung des Projektes und die spätere Unterhaltung der Grenzbrücke einschließlich seiner dazugehörigen Anlagen sind zwischen den Partnern einvernehmlich in Vereinbarungen geregelt.	

40

Odbudowa mostu granicznego przez Nysę Łużycką pomiędzy Coschen – Żytowaniem

Zgłaszający Landkreis Oder-Spree	Kategoria C - Poprawa dostępności transgranicznej
Partnerzy projektu Landkreis Oder-Spree; Starostwo Powiatowe w Krośnie Odrzańskim	Miejsce/Region Coschen (Landkreis Oder-Spree); Żytowań (powiat krośnieński)
Okres realizacji projektu 2002-2014	Aktualny etap rozwoju projektu realizacja
Współfinansowanie ze środków unijnych tak	Uwagi Projekt też uczestniczył w pierwszym konkursie (nr 35).
Główne przesłanie Wraz z realizacją budowy mostu na Nysie pomiędzy Coschen i Żytowaniem przywrócone zostanie połączenie drogowe w randze drogi powiatowej. Z poprawą infrastruktury komunikacyjnej odczuwalnie poprawi się w powiatach Odra –Spree i Krosno Odrzańskie lokalna współpraca transgraniczna gmin tak w dziedzinie gospodarki jak i turystyki.	
Krótki opis Realizacja odbudowy mostu jest przygotowywana na podstawie umowy między Rządem Republiki Federalnej Niemiec, a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o budowie i utrzymaniu granicznych obiektów mostowych w Republice Federalnej Niemiec zlokalizowanych w ciągu dróg publicznych poza siecią dróg federalnych, w Rzeczypospolitej Polskiej w ciągu dróg publicznych poza siecią dróg krajowych z 21 listopada 2000 roku, ze zmianami zawartymi w porozumieniu z 25 maja 2012 roku. Jest to wspólny niemiecko polski projekt powiatów Odra-Spree (Niemcy) i Krośnieńskiego (Polska) w zakresie odbudowy zniszczonego po II Wojnie Światowej mostu przez Nysę Łużycką pomiędzy miejscowościami Coschen w powiecie Oder-Spree i Żytowań w powiecie Krośnieńskim. Realizacja zadania przewidziana jest w latach 2013-2014. Przygotowanie planu całego wspólnego projektu budowy mostu oparte jest na uchwałach Rad obu powiatów z roku 2004 i powinno być współfinansowane przy udziale środków europejskich w ramach Programu Operacyjnego. Współpracy Transgranicznej Polska. (Województwo Lubuskie) – Brandenburgia. 2007 – 2013. Wybudowany pierwotnie w 1904 most drewniany, którego przyczółki jeszcze dziś świadczą o jego położeniu, został zniszczony w wyniku pożaru w roku 1945. W ten sposób zostało przerwane nie tylko połączenie pomiędzy miejscowościami Coschen i Żytowań, ale przerwane zostały także istniejące przed więcej niż 65 laty ścisłe więzi społeczno – gospodarcze na tym terenie. Nowy asymetryczny dwuprzęsłowy most, którego wygląd w pierwszym rzędzie kształtują obie podpory i system dwóch przeseł stalowych w formie fali łużyckiej (para dużych i małych łuków) odzwierciedla ciągle zrastanie się obu regionów i ich mieszkańców. Tworzy on między innymi podstawę do rozwoju życia społeczno-gospodarczego dla mających siedzibę w regionie podmiotów gospodarczych, w szczególności małych i średnich przedsiębiorstw i usługodawców, do ich rozkwitu na istniejącym rynku, korzystając z korzystnego połączenia. Dla turystów, którzy spędzają w tym regionie urlop, albo będąc tylko przejazdem rozumieją i wykorzystują to połączenie jako element wschodniej i zachodniej drogi rowerowej oraz szlaku wędrownego, ciesząc się różnorodnością naturalnego i kulturowego krajobrazu na obu stronach Nysy Łużyckiej. Natomiast mieszkańcy obu regionów mogą zapraszać swoich sąsiadów do siebie rozwijając dobrosąsiedzkie kontakty. Oba powiaty jako partnerzy w projekcie pracują we wspólnej grupie roboczej nad projektem, ogłoszeniami przetargów i realizacją robót budowlanych mostu, jak również nad rozliczeniem projektu. Podział zadań, finansowanie projektu i późniejsze utrzymanie mostu granicznego wraz z należącymi do niego urządzeniami partnerzy regulują między sobą w umowach.	